

**HENNY PENNY®**

Engineered to Last

**Henny Penny  
Mostrador do Balcão Estufa  
Modelo CW-216/CW-114**



# MANUAL DO OPERADOR

REGISTE A GARANTIA ONLINE EM [WWW.HENNYPENNY.COM](http://WWW.HENNYPENNY.COM)



Estas são as instruções da versão original controlada por Henny Penny para o Mostrador do Balcão Estufa (CW) Modelo CW - 216, 114. Este manual está disponível no site da Henny Penny ([www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com)) Leia estas instruções na totalidade antes de instalar e utilizar este aparelho para assegurar o cumprimento de todas as normas de instalação, operação e segurança obrigatórias. Leia e siga todas as mensagens de segurança para evitar a ocorrência de danos ao aparelho e ferimentos pessoais.

Este aparelho destina-se a utilização comercial em cozinhas de restaurantes, padarias, hospitais, etc., mas não à produção contínua em massa de alimentos, como acontece numa fábrica. Durante a utilização, a pressão sonora de emissão ponderada em A das unidades é inferior a 70 db(A). Todas as reparações têm de ser realizadas pelo fabricante, pelo seu agente de manutenção ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar qualquer perigo.

Utilize sempre o compensador de esforço. O cabo de alimentação fornecido deve ser instalado com um compensador de esforço de modo a que se o compensador de esforço falhar, L1, L2, L3 e N devem debitar e falhar primeiro. Se o cabo de alimentação fornecido ou um já existente ficar danificado, não o utilize; substitua-o antes por um cabo de alimentação em bom estado. O cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de manutenção ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar qualquer perigo.

É necessário realizar uma manutenção diária, semanal, mensal, trimestral e anual correta neste aparelho para garantir o seu funcionamento seguro e contínuo. Este aparelho nunca deve ser limpo com jato de água ou com ferramentas de limpeza a vapor. As escovas de limpeza são fornecidas juntamente com o aparelho e as instruções de limpeza estão incluídas neste manual.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, salvo se forem supervisionadas ou orientadas no que diz respeito à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam, limpam ou fazem a manutenção do aparelho.

Este aparelho não se destina a ser operado através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto em separado.

## ÍNDICE

<b>Secção</b>	<b>Página</b>
Secção 1. INTRODUÇÃO .....	1-1
1-1. Mostrador do Balcão Estufa.....	1-1
1-2. Características .....	1-1
1-3. Cuidados a ter.....	1-1
1-4. Manutenção .....	1-1
1-5. Segurança .....	1-2
 Secção 2 INSTALAÇÃO .....	 2-1
2-1. Introdução .....	2-1
2-2. Desempacotamento .....	2-1
2-3. Posicionamento .....	2-3
2-4. Remoção do Painel Posterior do Controlo .....	2-3
2-5. Ligação da Drenagem .....	2-4
2-6. Ligação Eléctrica.....	2-4
2-7. Tabela de Dados Eléctricos .....	2-5
2-8. Ligação da Tubagem de Água.....	2-5
2-9. Lâmpadas e Painéis de Vidro.....	2-6
2-10. Dimensões do Armário .....	2-7
 Secção 3. OPERAÇÃO .....	 3-1
3-1. Introdução .....	3-1
3-2. Controlos de operação.....	3-1
3-3. Arranque.....	3-5
3-4. Operação com Produtos .....	3-6
3-5. Inativação e Limpeza .....	3-7
 Secção 4. RESOLUÇÃO DE ANOMALIAS .....	 4-1
4-1. Guia de resolução de problemas .....	4-1
 GLOSSÁRIO .....	 G-1

Lista de Distribuidores – Nacionais e Internacionais

## SECÇÃO 1. INTRODUÇÃO

### 1-1. MOSTRADOR DO BALCÃO ESTUFA



O Mostrador do Balcão Estufa Henny Penny é uma unidade básica de restauração alimentar destinada à apresentação dos alimentos, conservando a temperatura dos alimentos quentes em operações comerciais de restauração. Esta unidade, de elevada eficiência e qualidade, mantém os alimentos quentes na devida temperatura, controlando a sua humidade. O Mostrador do Balcão Estufa Henny Penny tem portas transparentes que permitem ver e também aceder aos alimentos quentes. O CW-216 é um armário de dois níveis e o CW-114 um armário base única.

### AVISO

A partir de 16 de agosto de 2005, a diretiva relativa aos resíduos do equipamento elétrico e eletrónico entrou em vigor na União Europeia. Todos os nossos produtos foram avaliados de acordo com a diretiva WEEE. Também analisámos os nossos produtos para determinar se estão em conformidade com a diretiva relativa à restrição de substâncias perigosas (RoHS) e concebemos novamente os nossos produtos conforme necessário para estar em conformidade. Para permanecer de acordo com estas diretivas, esta unidade não deve ser eliminada como resíduo municipal não triado. Para eliminar de forma adequada, contacte o seu distribuidor Henny Penny mais próximo.

### 1-2. CARACTERÍSTICAS

- Poço de água grande, de dez galões
- Sistema de enchimento automático de água, com passagem a manual
- Quatro portas de vidro de correr removíveis
- Poço de mostrador de quatro recipientes de aço inoxidável (inferior)
- Controlo de água termostático e por termómetro
- Fáceis de limpar
- Controlo do aquecedor individual
- Painéis de acesso removíveis para uma fácil manutenção

### 1-3. CUIDADOS APROPRIADOS

Como em qualquer equipamento de restauração, o mostrador do balcão estufa precisa de cuidados e de manutenção. Este manual contém sugestões para este tipo de manutenção. Sempre que seja necessária uma reparação, esta poderá ser concretizada seguindo os passos de reparação indicados no presente manual.

### 1-4. ASSISTÊNCIA

Se precisar de assistência externa, contacte o distribuidor local independente Henny Penny da sua área, ou ligue para a Henny Penny Corp. através do número 1-800-417-8405 (chamada grátis) ou 1-937-456-8405, ou vá ao site da Henny Penny, [www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com).

## 1-5. SEGURANÇA

A única forma de garantir o funcionamento em segurança do Mostrador do Balcão Estufa da Henny Penny é compreender na totalidade os procedimentos de instalação, operação e manutenção. As instruções contidas no presente manual foram concebidas de forma a ajudá-lo a estudar os procedimentos apropriados. Sempre que as informações forem importantes ou estiverem relacionadas com a segurança, utilizaremos as palavras AVISO, CUIDADO ou ADVERTÊNCIA. Descrevemos abaixo como são utilizadas.



O SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA surge sempre associado a uma palavra de PERIGO, ADVERTÊNCIA ou CUIDADO, o que indica um tipo de perigo relacionado com ferimentos pessoais.



A palavra AVISO serve para realçar informações particularmente importantes.



*A palavra CUIDADO sem o símbolo de alerta de segurança indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar danos materiais.*



*A palavra CUIDADO indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos menores ou moderados.*



A palavra ADVERTÊNCIA serve para o alertar para um procedimento que, se não for devidamente executado, pode provocar ferimentos pessoais.



Símbolo de massa equipotencial

## SECÇÃO 2. INSTALAÇÃO

### 2-1. INTRODUÇÃO

Esta secção fornece as instruções de instalação para o Mostrador do Balcão Estufa Henny Penny.

**AVISO**

A instalação desta unidade deverá ser feita unicamente por um técnico qualificado.



**Não perfure a camada externa da unidade com brocas ou parafusos, pois poderá danificar os componentes ou apanhar um choque eléctrico.**

O armário vem aparafusado a uma sapata em madeira. Todos os itens em vidro vêm embalados em cartão e acondicionados dentro da unidade. A unidade vem embalada dentro de uma protecção tripla de cartão canelado, com o acolchoamento suficiente para absorver os trâmites normais da expedição. O Mostrador do Balcão Estufa Henny Penny foi testado, inspeccionado e profissionalmente embalado, por forma a garantir a chegada ao seu destino nas melhores condições possíveis.

### 2-2. DESEMPACOTAMENTO

**AVISO**

Quaisquer danos resultantes da expedição deverão ser assinalados na presença do agente responsável pela entrega, e assinados antes da sua partida.

Peso da unidade (vazia):  
- CW114: 254 lbs (115,2 kg)  
- CW216: 326 lbs (97,9 kg)

Para retirar o Mostrador do Balcão Estufa Henny Penny da embalagem de cartão, deverá:

1. Cortar cuidadosamente as cintas de sujeição.



**Passo 1**

**2-2. DESEMPACOTAMENTO**  
**(Continuação)**



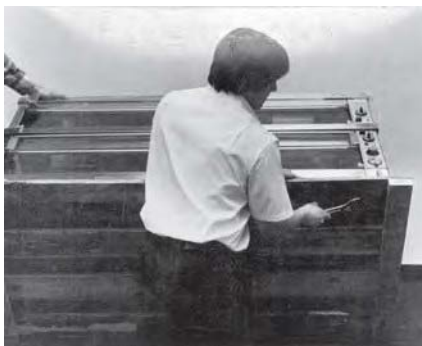
**Passo 2**

2. Abrir as abas dobráveis superiores e retirar o material de acolchoamento.



**Passo 3**

3. Levantar o cartão da base (sapata) em madeira.



**Passo4**

4. Retirar os quatro parafusos de debaixo da sapata.



### 2-3. POSICIONAMENTO

Coloque a unidade sobre uma mesa, de preferência com uma abertura por baixo do armário para melhor aceder às ligações e proceder à sua manutenção. Depois de posicionar o Mostrador do Balcão Estufa Henny Penny, certifique-se de que a mesa fica devidamente nivelada.

### **AVISO**

A unidade é capaz de se auto-drenar, mas esta capacidade ficará prejudicada se a mesa de apoio não estiver nivelada.

Depois de colocado o Mostrador do Balcão Estufa Henny Penny numa mesa nivelada, injecte uma camada de silicone (ou um material isolante equivalente) em todo o perímetro da unidade, selando-a assim à mesa de apoio. A partir daqui, está tudo pronto para proceder às ligações eléctricas e de drenagem da unidade.

### 2-4. REMOÇÃO DO PAINEL POSTERIOR DO CONTROLO



**Passo 2**

1. Retire os sete parafusos que sujeitam o painel ao armário.
2. Deixe primeiro descair para fora o fundo do painel, e de seguida faça descair o topo para fora da calha.

## 2-5. LIGAÇÃO DA DRENAGEM

A drenagem pode ser ligada a um NPT de 1 polegada, directamente por baixo do depósito de água, ou a um NPT de  $\frac{3}{4}$  de polegada do lado do operador. Recomendamos a ligação com o NPT de 1 polegada, pois permite a drenagem imediata da água no sentido descendente.

## 2-6. LIGAÇÃO ELÉCTRICA

O mostrador do balcão estufa vem preparado de fábrica para funcionar a 208 ou 230 volts, monofásico de três condutores (inclui a massa), ou trifásico de 4 condutores (inclui a massa), a 60 Hz de frequência. Para a instalação, deverá já existir um cabo de alimentação apropriado. Para determinar a tensão correcta, consulte a placa sinalética no painel lateral do dispositivo de controlo.



**Esta unidade deve ser devidamente ligada à massa (à terra). Consulte os códigos eléctricos locais para obter os procedimentos correctos de ligação à terra. Caso a unidade não fique devidamente ligada à terra, poderão ocorrer choques eléctricos.**

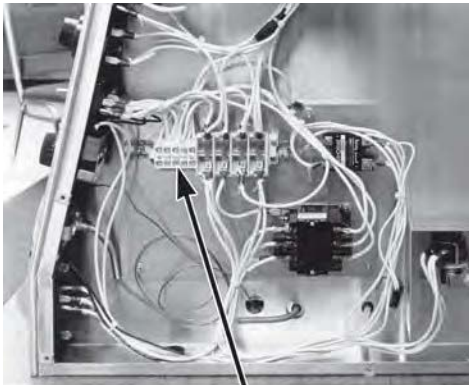
**(APENAS PARA EQUIPAMENTO COM A MARCA DA CE!)**

**Para evitar choques eléctricos, este aparelho deve ser ligado a outros aparelhos ou superfícies de metal palpáveis em proximidade com este aparelho com um condutor para ligação equipotencial. Este aparelho está equipado com um engate equipotencial para esta finalidade. Este engate equipotencial está marcado com o símbolo seguinte:**



Deverá instalar-se um interruptor de corrente autónomo dotado de fusíveis adequados, na melhor posição possível entre o armário e a fonte de energia. A cablagem de alimentação do armário deverá ser constituída por condutores isolados em cobre com capacidade para 600 volts e 90 °C.

## 2-6. LIGACÃO ELÉCTRICA (continuação)



Ligação Eléctrica

A energia eléctrica pode ser ligada tanto no fundo como do lado do operador. Existe um orifício com um diâmetro de 1-3/32 polegadas de qualquer destas ligações. Uma vez mais, recomendamos a ligação pelo fundo, pois dará um aspecto mais vistoso à unidade. Por favor, consulte as indicações sobre ligações eléctricas inscritas na placa sinalética do painel lateral do dispositivo de controlo.

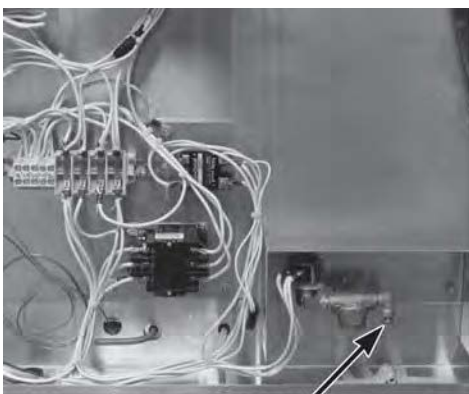
### **CUIDADO**

*O potencial de tensão de L1 e L2 para ligação à terra não pode exceder os 125 V em instalações nos Estados Unidos e no Canadá, caso contrário, a unidade pode ficar danificada.*

## 2-7. TABELA DE DADOS ELÉCTRICOS

<u>Modelo</u>	<u>Volts</u>	<u>Fasee</u>	<u>Watts</u>	<u>Amperes</u>
CW-114	230	3	3400	13,2
CW-114	230	1	3400	16,3
CW-114	208	3	3400	13,8
CW-114	208	1	3400	17,6
CW-216	230	3	4160	14,4
CW-216	230	1	4160	21,0
CW-216	208	3	4160	15,3
CW-216	208	1	4160	22,5

## 2-8. LIGACÃO DA TUBAGEM DE ÁGUA



Ligação da Tubagem de Água

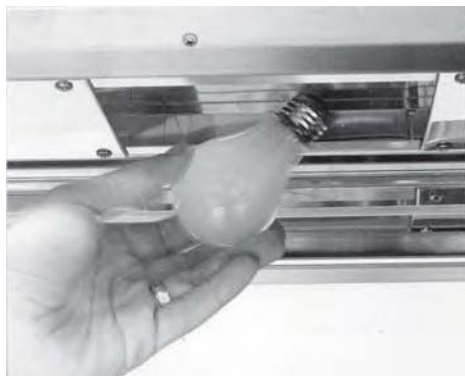
O sistema automático de água tem uma entrada de compressão de ¼ de polegada para a tubagem de cobre. Deverá utilizar-se preferencialmente água quente. Recomendamos a utilização do sistema automático de água, pois este permite à unidade manter uma temperatura da água mais constante e ajuda a garantir que a unidade nunca ficará a trabalhar a seco.

A unidade trás de fábrica um encaixe de passagem directa através da chapa, próprio para tubagem em cobre de 1/4 de polegada, de modo a proteger o tubo de alimentação quando este atravessa a placa metálica.

Volte a instalar o painel do controlo.

## 2-8. LIGAÇÃO DA TUBAGEM DE ÁGUA (continuação)

## 2-9. LÂMPADAS E PAINÉIS DE VIDRO



Passo 1:

### AVISO

A unidade, tal como é fornecida, requer a instalação de um dispositivo de sifão apropriado (de acordo com o Código Nacional de canalização ASA-A40:8-1955) a ser ligado à linha de entrada de água. Este dispositivo deve ser instalado de acordo com o código básico de canalização da Building Officials and Code Administrators International, Inc. (BOCA), e com o Manual de Saneamento do Serviço Alimentar da Food and Drug Administration (FDA). Instale uma válvula de fecho da água num local conveniente.

Este aparelho destina-se a estar permanentemente ligado à rede pública de água e não através de um conjunto com mangueira:

- Pressão máx. da água de entrada: 1,2 MPA
- Pressão mín. da água de entrada, se necessário: 0,15 MPA

1. Corte a fita que mantém as portas fechadas, e retire todas as caixas e material de acondicionamento. Uma das caixas contém os painéis de vidro e outra contém as lâmpadas.
2. Instale as lâmpadas e os painéis de vidro.
3. A unidade está agora pronta para ser limpa, de acordo com as instruções contidas na Secção de Operações do presente manual.

### Substituição das Lâmpadas

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

PERIGO DE QUEIMADURA

**As lâmpadas e os painéis de vidro podem estar quentes. Poderá sofrer queimaduras muito graves.**

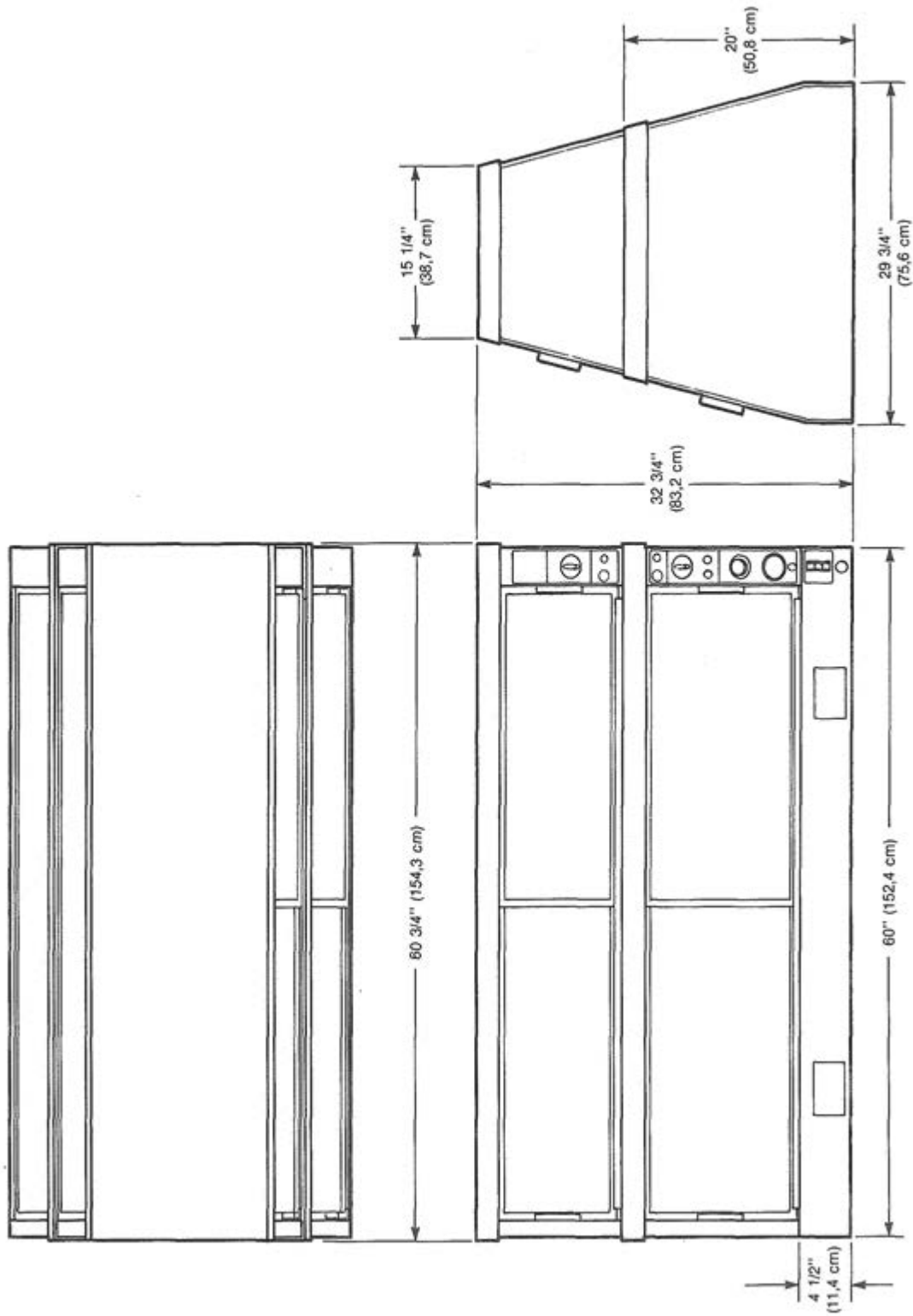
1. Retire o painel de vidro, empurrando cuidadosamente para cima a face posterior do painel para de seguida o fazer deslizar, afastando-o de si. O painel descairá para as suas mãos. Veja a fotografia da esquerda.
2. Retire a lâmpada.
3. Substitua as lâmpadas de 120 V com Aerotech 60A19. Substitua as lâmpadas de 120 V com Aerotech AI-61.

### AVISO

Se não tiver disponível este modelo de lâmpada, poderá utilizar uma vulgar lâmpada de 60 watts até conseguir obter uma lâmpada de longa duração.

4. Volte a colocar o painel de vidro.

**2-10. DIMENSÕES DO ARMÁRIO**



**Modelo CW-216**

## **SECÇÃO 3. OPERAÇÃO**

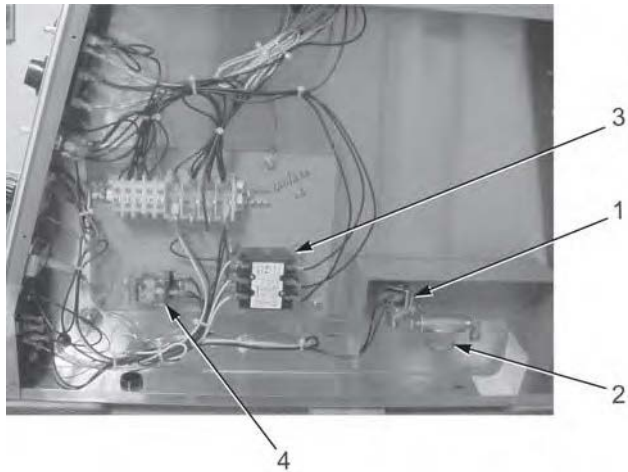
### **3-1. INTRODUÇÃO**

Esta secção fornece os procedimentos diários para o seu mostrador do balcão estufa. Leia a Secção de Introdução e esta secção antes de utilizar o armário. Pode também consultar a Secção de Instalação para ter a certeza de que a cabine está bem instalada.

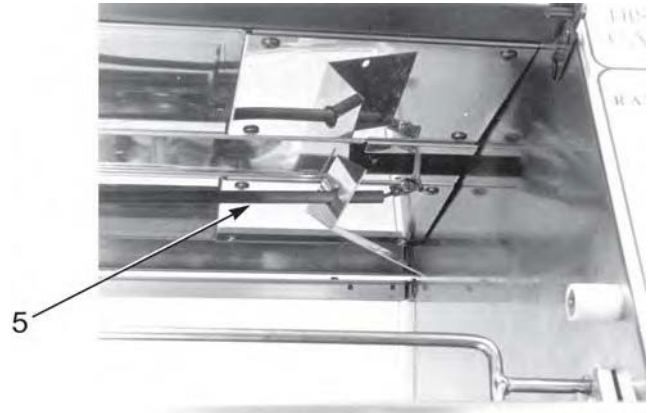
### **3-2. CONTROLES DE OPERAÇÃO**

As seguintes figuras identificam e descrevem a função de todos os controlos de operação e dos principais componentes do armário.

**3-2. CONTROLOS DE OPERAÇÃO (Continuação)**



**Figura 3-1**



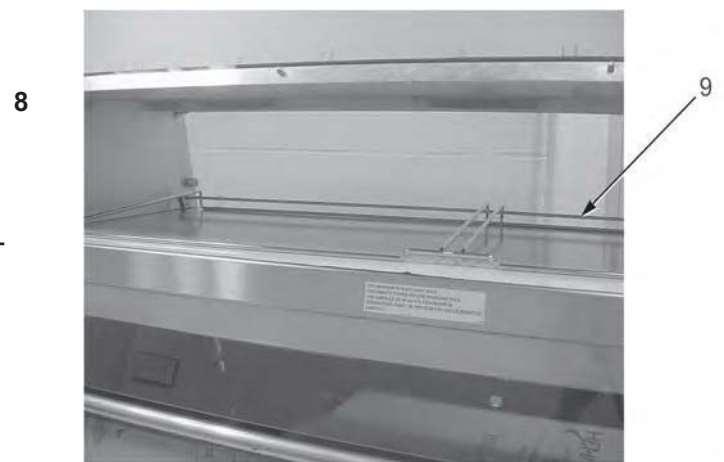
**Figura 3-2**



**Figura 3-3**



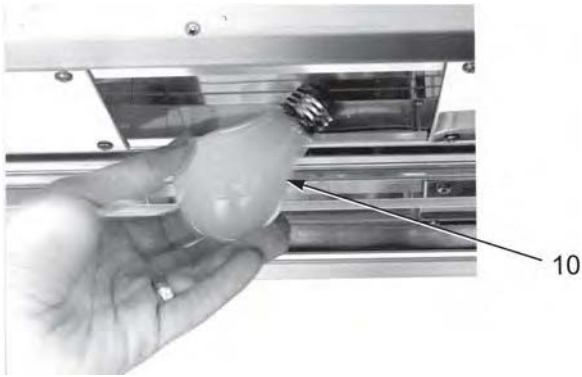
**Figura 3-4**



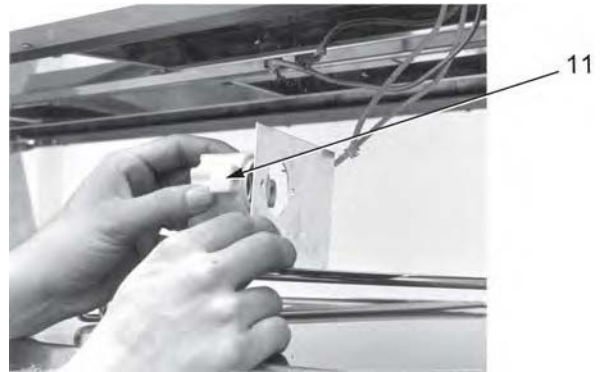
**Figura 3-5**



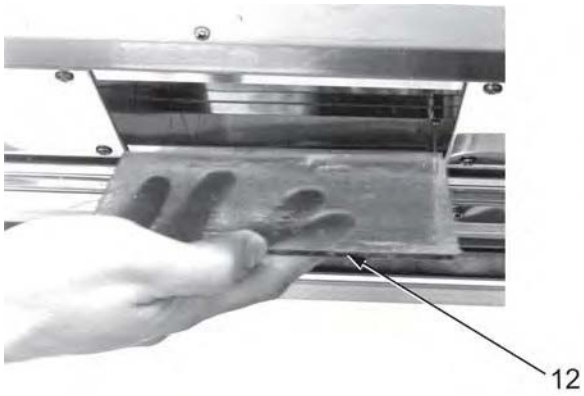
**3-2. CONTROLOS DE OPERAÇÃO (Continuação)**



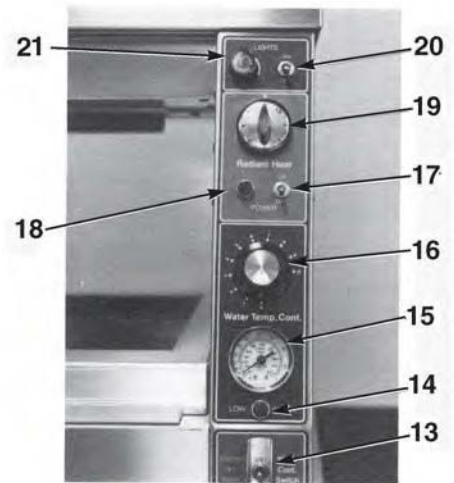
**Figura 3-6**



**(Figura 3-7)**



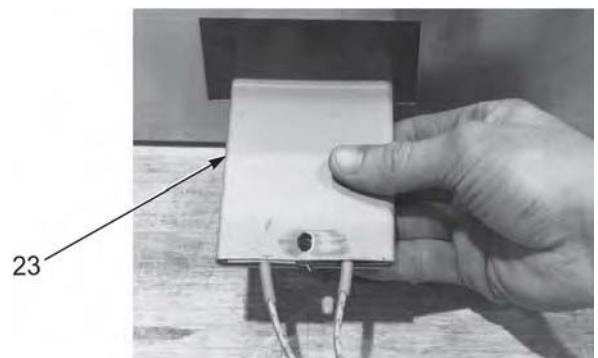
**Figura 3-8**



**Figura 3-9**



**Figura 3-10**



**Figura 3-11**



### **3-2. CONTROLOS DE OPERACÃO (Continuação)**

N.º da figura	N.º do item	Descrição	Função
3-1	1	Válvula da Água	Válvula eléctrica solenidade ativada pelo interruptor flutuante ou pelo interruptor de controlo da água (na posição manual), quando aberta, permitir a entrada de água no respectivo depósito.
3-1	2	Filtro de Água	Filtro destinado a impedir que as partículas entupam a válvula da água.
3-1	3	Conjuntor	Relé que encaminha a corrente eléctrica para os aquecedores da água
3-1	4	Relé	Desliga o aquecimento do depósito de água quando o interruptor flutuante assinala uma dada baixa do nível do líquido.
3-2	5	Aquecedor radiante	Aquecedor (resistência) comprido, tubular, montado sobre um refletor localizado na painel da cobertura (topo) da unidade.
3-3	6	Termóstato de limite elevado	Dispositivo de segurança montado no fundo do depósito de água, capaz de detectar uma situação de sobreaquecimento caso o depósito de água fique seco
3-4	8	Introduzir depósito de água	Segura o depósito no lugar sobre a água
3-5	9	Topo do apoio do depósito	Inclina os depósitos utilizados no topo da unidade para a frente na direção do consumidor
3-6	10	Lâmpada	Uma lâmpada de longa duração de 60 watts, que deve ser substituída por uma lâmpada da mesma potência
3-7	11	Casquilho da Lâmpada	Casquilho em cerâmica de alta temperatura, para sustentação da lâmpada
3-8	12	Painel de vidro fumado	Vidro colorido de têmpera especial, recoberto com uma fina camada de silicone para proteção da lâmpada e coloração da luz
3-9	15	Interruptor de controlo da água	Um interruptor de três posições no qual a posição central é desligado; na posição marcada como AUTOMÁTICO (para cima), o nível de água na unidade será controlado pelo interruptor flutuante; na posição marcada MANUAL (para baixo), a válvula de água é aberta diretamente pelo interruptor; a posição MANUAL é acionada por uma mola para que a válvula de água feche quando o interruptor for liberado
3-9	14	Luz da Água	Uma luz, operada diretamente por um interruptor flutuante, que indica condições baixas da água, irrelevante da posição do interruptor de controlo da água; o nível baixo da água é indicado quando a luz fica iluminada
3-9	15	Termómetro	Indica a temperatura da água
3-9	16	Termóstato da Água	Dispositivo eletromecânico utilizado para regular a temperatura da água
3-9	17	Interruptor de alimentação	Interruptor de três polos e duas posições, utilizado para ligar e desligar os sistemas de aquecimento e controlo da água

### **3-2. CONTROLOS DE OPERAÇÃO (Continuação)**

N.º da figura	N.º do item	Descrição	Função
3-9	18	Luz de Potência	Ilumina quando o interruptor de potência está ligado, e que os sistemas de controlo da água estão em carga; se esta luz se desligar durante a operação normal, é sinal de que o limitador de temperatura do depósito de água disparou, isto é, o depósito está seco
3-9	19	Regulador de Calor Radiante Infinito	O regulador infinito é um controlador temporal proporcional, isto é, quanto mais elevado for o valor definido, mais tempo estará ligado o aquecedor radiante
3-9	20	Interruptor da iluminação	O interruptor de iluminação é um interruptor de dois polos e duas posições utilizado para ligar e desligar as luzes
3-9	21	Encaixe do fusível de iluminação	O encaixe do fusível é um dispositivo de protecção para o circuito de iluminação; o fusível tem 15 amperes e deverá ser substituído por um fusível com as mesmas dimensões e capacidade
3-10	22	Interruptor Flutuante	Dispositivo sensor electromecânico utilizado para controlar automaticamente o nível da água no respectivo depósito; o sensor pode ser desactivado pelo interruptor de controlo da água; o sensor flutuante acciona a luz avisadora de nível baixo sempre que detecta uma situação de falta de água
3-11	23	Aquecedor da água	O aquecedor da água é um aquecedor de planos filiformes com cerca de 3 polegadas de largura por 25'' de comprimento; há dois aquecedores potência de 1020 watts cada montados no fundo do depósito de água

### **3-3. ARRANQUE**



**Passo 2**

## AVISO

Antes de ser utilizado, o Mostrador do Balcão Estufa Henny Penny deverá ser sujeito a uma profunda limpeza, tal como indicado na Secção de Inactivação e Limpeza do presente manual.

1. Coloque todos os interruptores e controlos na posição OFF (desligado).
2. Ligue a energia eléctrica do armário no disjuntor principal do circuito.

### **3-3. ARRANQUE** **(continuação)**



**Passo 3**

3. Coloque os depósitos no encaixe do depósito de água.
4. Instale e feche as portas.
5. Coloque o interruptor de alimentação na posição LIGADO.
6. Gire o interruptor de iluminação para a posição ON (ligado).
7. Gire o interruptor do aquecimento radiante até à posição desejada. Recomendamos começar com o radiante inferior na posição “6”. Se a sua unidade possuir um radiante superior, regule-o para “4”. Estas regulações são ajustáveis e poderão mudar à medida que se for familiarizando com os alimentos processados nesta unidade.
8. Gire o interruptor de controlo da água para a posição “automático”.
9. Depois de decorrido aproximadamente um minuto, regule o termóstato da água para o valor pretendido. Recomendamos uma posição entre 3.5 e 4, ou seja, uma temperatura da água de 66 °C (150 °F).

### **3-4. OPERAÇÃO COM** **PRODUTOS**

1. Coloque os produtos nos depósitos.
2. Sirva em primeiro lugar os produtos colocados na borda exterior. O produto mais próximo de uma porta aberta é o que arrefece mais depressa.
3. As portas só deverão permanecer abertas se a procura o justificar. Nos períodos de menor afluência, mantenha as portas fechadas.

## **AVISO**

Apenas abra as portas quando o produto estiver a ser colocado ou removido da unidade. Se deixar as portas abertas por um período prolongado, poderá criar um ambiente inadequado para o produto.

Ao verificar o CW para garantir que está a acondicionar o produto corretamente, utilize uma sonda de temperatura ou termómetro de bolso no produto e na água no fundo da unidade. O produto é mantido quente pelo calor radiante e verificar a temperatura do ar dentro do CW NÃO indica se o produto está a ser mantido à temperatura adequada. Além disso, embora a unidade tenha um termómetro nos controlos da temperatura da água, pode não estar correto.

### 3-5. INACTIVAÇÃO E LIMPEZA

1. Coloque o termóstato da água na posição OFF (desligado).
2. Coloque o aquecimento radiante na posição OFF (desligado).
3. Gire o interruptor de controlo da água para a posição OFF (desligado).
4. Remova as portas.
5. Retire todos os depósitos.
6. Retire a tubagem de drenagem.
7. Retire o encaixe do depósito de água e limpe na pia com água e sabão.
8. Se tiver uma unidade de dois níveis (CW-216), retire o apoio das grelhas da secção do topo e limpe na pia com água e sabão.



Tubagem de drenagem

### **CUIDADO**

*Não utilize palha de aço, produtos de limpeza abrasivos ou produtos de limpeza/higiene contendo cloro, bromo, iodo ou amoníaco, pois qualquer deles irá deteriorar o material em aço inoxidável e vidro, encurtando assim o tempo de vida da unidade.*

*Não utilize um jato de água (borrifador de pressão) para limpar a unidade, pois isto pode causar falha no funcionamento dos componentes.*

9. Limpe todas as superfícies com água, sabão e um pano macio.
10. Ao redor dos controlos eléctricos, limpe somente com um pano humedecido.
11. Recoloque a tubagem de drenagem e o encaixe.
12. Desligue as luzes.
13. Desligue o interruptor de alimentação.
14. Deixe as portas abertas até voltar a utilizar a unidade.

## SECÇÃO 4. RESOLUÇÃO DE

### 4-1. GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	CORREÇÃO
O produto não mantém a temperatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As portas não se mantêm fechadas</li> <li>• Produto retido durante demasiado tempo</li> <li>• Temperatura da água demasiado baixa</li> <li>• Calor radiante demasiado baixo</li> <li>• Lâmpadas apagadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manter as portas fechadas quando possível</li> <li>• Apenas reter o produto durante os tempos recomendados</li> <li>• Ativar uma configuração superior</li> <li>• Ativar uma configuração superior</li> <li>• Substituir conforme necessário, segundo as secções «Lâmpadas e Painéis de Vidro»</li> </ul>
As portas embaciam	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As portas ficaram abertas demasiado tempo, o que as fez arrefecer e causou condensação</li> <li>• Calor radiante não suficientemente alto</li> <li>• Temperatura demasiado elevada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manter as portas fechadas quando possível</li> <li>• Ativar uma configuração superior</li> <li>• Ver configurações e temperaturas recomendadas</li> </ul>
A água não enche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A ligação da água foi desligada ou desconectada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar a ligação da água</li> </ul>
As luzes não ligam	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusível com defeito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituir o fusível de 15 amp</li> </ul>
Nem todas as luzes estão ligadas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lâmpadas com falha</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituir com lâmpada recomendada, de acordo com a Secção e Painéis de Vidro e Lâmpadas</li> </ul>
A água não atingirá a temperatura desejada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formas perfuradas não estão sobre a água</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocar formas perfuradas acima da água</li> </ul>

## AVISO

Estão disponíveis mais informações detalhadas sobre resolução de problemas no manual técnico, disponível em [www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com) ou 800-417-8405 ou 937-456-8405.

## GLOSSÁRIO

### ESTUFAS PARA RETENÇÃO DE ALIMENTOS HENNY PENNY

borrifador de pressão	um dispositivo que lança um jato de água sob pressão; este dispositivo NÃO deve ser usado para limpar estufas
braçadeira para sensor	um retentor metálico fixado na parte externa do painel de controle para segurar o sensor para alimentos quando não está em uso; a braçadeira é um acessório opcional
capacidade de carga de produtos	o peso máximo em libras/kg recomendado para produtos alimentícios que pode ser mantido com segurança na unidade
chave da bóia	um dispositivo que sente os níveis de água baixos no recipiente para água
chave de ativação da saída de ar	um controle automático que abre e fecha a saída de ar situada atrás da unidade, a fim de manter o nível de umidade predefinido
chave geral	a chave LIGA/DESLIGA [ON/OFF] que envia eletricidade aos sistemas operacionais da unidade; esta chave não desliga a alimentação elétrica oriunda da tomada para a unidade com o painel de controle
configuração da temperatura	uma temperatura predefinida até a qual a estufa aquecerá; esta configuração é programada na fábrica mas pode ser alterada pelo operador
configuração de humidade	um nível de humidade predefinido no qual a estufa opera; esta configuração é programada na fábrica, mas pode ser alterada pelo operador
conjunto do anel de concentração	um conjunto de metal localizado no recipiente para água no fundo da unidade que ajuda a manter um nível de humidade uniforme dentro no armário
controles	quando o recipiente para água está com excesso de depósitos minerais ou vazio
função de prova	um programa utilizado para permitir que massas cresçam
inicialização do sistema	um processo de programação que restabelece as configurações de fábrica
jato d'água	um dispositivo que lança um jato de água sob pressão; este tipo de dispositivo NÃO deve ser usado para limpar estufas
LED	uma luz eletrônica no painel de controle
limite de acionamento do detector de ausência de água	uma temperatura predefinida na qual um sensor avisa o operador que o recipiente para água precisa ser reabastecido
linha de enchimento de água	a linha marcada dentro do recipiente para água que indica o nível máximo de água, para evitar que haja transbordamento no chão
módulo	a parte superior removível da unidade, que contém todos os componentes do sistema operacional
painéis ventilados	aberturas na unidade que permitem o acesso do ar nas laterais e atrás do módulo
painel de controle	os componentes que controlam os sistemas operacionais da unidade; o painel está situado na superfície frontal superior da unidade

produto para desincrustação para água	um grupo predefinido de valores utilizados para manter produtos alimentícios específicos a certos níveis de temperatura e umidade
receptáculo do sensor para alimentos	um produto de limpeza utilizado para remover depósitos minerais no recipiente
recipiente para água	a ligação onde o sensor para alimentos é inserido a fim de comunicar
sensor de temperatura do ar	a área na estufa que armazena água para criar humidade dentro da unidade
sensor de umidade	um dispositivo de forma arredondada instalado dentro da unidade para medir a temperatura do ar interno e enviar as informações para o painel de controle
sensor do aquecedor de água	um dispositivo que mede a percentagem de humidade dentro da estufa durante a utilização
sonda de comida	um componente no aquecedor de água que envia uma mensagem aos
temperatura mínima de retenção segurança para consumo humano	um sensor situado fora da unidade que, quando inserido no produto, transmite para o painel de controlo informações sobre a temperatura do produto
uma temperatura	a temperatura mais baixa na qual um produto alimentício pode ser mantido com
umidade relativa	predefinida na qual um sensor avisa o operador que o recipiente para água tem depósitos minerais excessivos
valor predefinido	o nível de umidade fora da estufa
valor predefinido da temperatura para limpeza do recipiente de água	da temperatura para limpeza do recipiente de água
Válvula de drenagem	uma temperatura ou umidade predefinida; o valor predefinido é um recurso programável
	um dispositivo que permite que a água seja drenada do recipiente para água em um recipiente raso no chão; caso se deseje usar o sistema de controle de umidade, a válvula deve estar fechada enquanto a unidade estiver em uso



**Henny Penny Corporation  
P.O.Box 60  
Eaton, OH 45320**

**1-937-456-8400  
1-937-456-8402 Fax**

**1-800-417-8434 Fax**

**[www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com)**